

Brought forward,.....\$355.65

District No. 3.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 8 Watchmen,.....	157.50	
Rent of Station,.....	21.00	
Oil,	2.25	
Taxes, second quarter,	2.07	
		\$227.82

District No. 4.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 6 Watchmen,.....	115.30	
Rent of Station (including Taxes),	30.00	
Oil,	1.50	
		\$191.80

District No. 5.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 8 Watchmen,.....	148.50	
Rent of Station (including Taxes),	30.00	
Oil,	1.50	
		\$225.00

District No. 6.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 4 Watchmen,.....	81.00	
Rent of Station (including Taxes),	12.75	
Oil,	1.50	
		\$140.25

Miscellaneous Expenses.

Collector's Wages,.....\$	30.00	
Manager's Wages,	12.00	
1 Account Book,50	
Paper,90	
		\$43.40

Total of Disbursements,.....\$1,183.92

Balance in hand,.....\$ 129.76

JOHN GERRARD,
Acting Registrar General.

Registrar General's Office,
Hongkong, 20th October, 1879.

三約頭人一名工銀四十五圓 巡丁八名工銀一百五十七圓五毫 館租銀二十一圓 生
油銀二圓二十五仙士 秋季差餉銀二圓零七仙士 共支銀二百二十七圓八十二仙士
四約頭人一名工銀四十五圓 巡丁六名工銀一百十五圓三毫 館租銀三十圓連差餉在
內 生油一圓五毫 共支銀一百九十一圓八毫
五約頭人一名工銀四十五圓 巡丁八名工銀一百四十八元五毫 館租銀三十元連差餉
在內 生油一元五毫 共支銀二百二十五元
六約頭人一名工銀四十五元 巡丁四名工銀八十一元 館租銀十二元七十五仙士連差
餉在內 生油銀一元五毫 共支銀一百四十四元零二十五仙士
支收銀人一名工銀三十元支司事人一名工銀十二元支收銀部一個銀五毫支紙銀九毫
共支雜項銀四十三元四毫
秋季通共支銀一千一百八十三元九十二仙士
除支外尚存銀一百二十九元七十六仙士

己卯年九月初六日申陳

SUPREME COURT,
27th October, 1879.

Summary of cases tried at the Supreme Court during the Criminal Sessions which commenced on the 18th day of September, 1879.

Lo A-shing, coolie of Tung-kún, twenty-three years of age, pleaded guilty to a charge of stealing a pair of trowsers. During the last three years, he had been five times convicted, once in the Supreme Court, four times at the Police Court. He was now sentenced to ten years' penal servitude being apparently an incorrigible thief.

Wan A-tak of Macao, carpenter, twenty-two years of age, pleaded guilty to a charge of stealing six iron bolts from a dwelling house in course of construction. He also pleaded guilty to two previous convictions, one for larceny, the other for burglary. He was sentenced to seven years' penal servitude.

按察司署
自一千八
百七十九
年九月十
八日起案
期內所斷
案情選錄
於後

羅亞勝東莞人 温亞得澳門
肩挑爲業年方 人木匠也廿
廿三歲供認偷 二歲供認在
磅一條有罪查 建造房屋之
彼前三年內嘗 處偷去鐵門
被定罪五次即 插六枝有罪
在臬署定罪一 並供認前經
次在巡理府定 犯罪二次一
罪四次覺乃怙 因偷竊一因
惡不悛積犯故 明劫茲故有
堂判監禁十載 監禁七年奴
工之斷

Kwán A-wan *alias* Chéung A-wá, unemployed, of Hoi-p'ing, twenty-seven years of age, was tried and convicted for a most impudent burglary. He broke into the house of Tsang A-shing in Hollywood Road in the night, and stole a quantity of clothing. He was sentenced to seven years' penal servitude.

Ho A-ch'éung, of Shun-tak, school boy, aged twenty years, was convicted of the larceny of \$90 in money, and certain goods in the house of P'ún A-kit, in Victoria, in this Colony. T'ám A-kún of Héung-shán, cook, aged thirty-six years, was found guilty of having received the said goods, knowing them to have been stolen. Ho A-ch'éung was sentenced to three years' penal servitude, and T'ám A-kún to one year's imprisonment with hard labour.

Usoop, of Java, seaman, aged thirty-five years, pleaded guilty to the manslaughter of one Thyair. It appeared that the prisoner took up the knife, with which he stabbed the deceased in the heat of fight, being previously unarmed. He therefore received the mild sentence of nine calendar months' imprisonment with hard labour.

Lü A-kau, of Shun-tak, seaman, aged thirty-one years, was convicted of having unlawfully enticed away a girl named A-ngan, aged eight years, and of having unlawfully detained the said child. The child was playing outside the door of the house of her guardian, when the prisoner took her by the hand, and on board the Macao steamer, where he was arrested by a Police Constable on duty at the wharf. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour, and to be kept in solitary confinement for fourteen days together, in every three months of the said imprisonment.

Tsang Sz-tau, of P'ún-ü, farmer, aged fifty-one years, and U A-iu, of San-ning, coolie, aged thirty-nine years, were convicted of unlawfully by force, and by fraudulent means detaining two boys named respectively Ho Pò-shing and Yéung Shing, and aged respectively eleven and five years, with intent to sell them. The children were offered for sale at Shau-ki-wán by the first prisoner, and the Police hearing of it, brought the first prisoner and the children to the Central Station. Here, the second prisoner came up and claimed the children as his nephews, and said he had handed them over to the first prisoner. The first prisoner was sentenced to three years' penal servitude for detaining by force the two boys with intent to sell them, and in addition, to eighteen calendar months' imprisonment with hard labour for detaining them by fraudulent means with the same intent. As the guilt of the second prisoner did not appear to be so great as that of the first, he was sentenced to only eighteen calendar months' imprisonment with hard labour.

工監禁七年奴
等物現被定
家搶劫衣服
夜入會亞勝
在荷李活街
劫之罪審得
有極厚顏明
二十七歲斷
者也開平人
關亞尹混名
張亞華賦開

何亞昌順德人
學童二十歲定
有偷竊之罪因
在本港潘杰屋
內盜銀九十圓
兼竊別物譚亞
官香山人廚夫
也三十六歲定
有明知賊贓故
為窩納之罪現
定何昌三年奴
工譚亞官監禁
一年並操苦工

胡十乃爪蛙
人水手也年
方三十五歲
供認格殺刺
斃夕鴉審得
胡十初無兇
器只因互相
鬥殺勢逼始
行取刃故從
輕斷以監禁
九閱月及作
苦工

呂阿九順德人水手
也三十一歲定有拐
誘故留八歲女孩名
阿奕者之罪查該女
孩亞奕原在撫育伊
者門外玩耍該犯瞥
見即携落澳門火船
却被步頭當值巡差
逮拿解案現被定監
禁二年兼作苦工期
內每三個月一次罰
坐幽牢十四天

曾四斗番禺人農夫也五十一歲胡亞
耀新寧人挑夫也三十九歲定有犯例
騙拐強留二童即十一歲童子何保成
及五歲小孩楊亞成欲將發賣初曾四
斗將二孩在笞箕灣發賣巡差聞知即
將該犯連二小孩帶交巡捕廳署而胡
亞耀竟敢到巡捕廳署欲取該孩童認
稱該孩為伊姪兒乃他將交曾四斗者
審得首犯曾四斗強留二孩欲將發賣
故斷三年奴工另因拐騙欲將發賣再
斷監禁苦工十八閱月次犯胡亞耀厥
罪較輕罰亦稍減故定監禁十八閱月
兼作苦工

Kéung A-t'ò, of Nám-hoi, shopman, aged thirty-nine years, was convicted of purchasing a female child named Siu Hing, for the purposes of prostitution; and Li A-tak, of San-úi, widow, aged fifty-four years, was convicted of selling the same child for the like purposes. The prisoners were each sentenced to eighteen calendar months' imprisonment with hard labour.

Before passing sentence in the last three cases referred to, the Chief Justice remarked at great length upon the large increase in this Colony of the traffic in women and children, either for purposes of so called domestic slavery or for prostitution. His Honour alluded in the course of his remarks to certain misconceptions which seemed to exist, as to the law applicable to such crimes here and concluded by stating:—That to sell or to buy, or to hold, or detain a man, a woman, or a child as a slave, or as property, is absolutely prohibited by the law of England, which law is imported into and forms the substance of the law of Hongkong, by virtue of Ordinances No. 6 of 1845, and No. 12 of 1873.

W. H. MOSSOP,
Acting Deputy Registrar.

姜滔南海人
某店伴也卅
九歲因買女
孩簫帶與欲
將為妓孀婦
李得新會人
五十四歲將
該女孩發賣
為娼二犯均
有應得之罪
每定監禁苦
工十八個月

以上三案未審決時臬憲詳論本
港有將女孩賣與別人為家中奴
僕或作娼妓者現在此風極盛並
說及有以用此種律辦本處此種
罪為未合該例之意者其人意殊
差謬故隨後又云凡買賣故留一
人或女孩童子以為奴婢產業者
大英律例均有嚴禁之條此律頒
行至港實為本港律例之體皆藉
香港一千八百四十五年第六條
則例及一千八百七十三年第十
二條則例所載者

署理按察司經歷毛

MAGISTRACY, HONGKONG,
27th October, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from the 18th to 24th October, 1879, both days inclusive.

Larcenies.

2. T'sü A-t'ong, a coolie, was convicted of stealing on the 21st instant, several pieces of clothing the property of Ü A-yáu, and sentenced to three months' imprisonment with hard labour. He was further convicted of stealing some clothing and sentenced to a further term of three months' imprisonment with hard labour.

2. Ch'an A-chan, a coolie, was, on the 22nd instant, convicted of stealing three pairs of trousers the property of Fung A-shing, and sentenced to four weeks' imprisonment with hard labour.

3. Léung A-on, a chair coolie, was, on the 22nd instant, convicted of stealing a chair the property of Sham A-shing, and sentenced to two months' imprisonment with hard labour, and was ordered to pay \$6 amends to the said Sham A-shing, in default, to be further imprisoned for six weeks with hard labour.

4. Wan A-kwai, a coolie, was, on the 24th instant, convicted and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement and the rest with hard labour, and the day previous to his release to be publicly exposed in the stocks for six hours in front of the Hung-hòm Dock gates for stealing a piece of iron the property of the Hongkong and Whampoa Dock Company. The accused was identified as an old offender.

香港巡理
府自己卯
年九月初
四日起至
初十日止
所判案情
選錄於後

偷竊案

工	月俱作苦	監禁三閱	人衣服再	月另偷別	監禁三個	到案官判	數件被拿	有等衣服	偷去余亞	月初七日	夫也于本	徐亞堂桃
工	並充苦	個禮拜	監禁四	案審斷	被拿到	褲三條	馮亞勝	日偷去	月初八	也于本	肩挑者	陳亞振
	並操苦工	監六個禮拜	不能輸出再	賠補銀六圓	工兩閱月另	官斷禁監苦	被查獲到案	亞成轎壹頂	八日偷去岑	也于本月初	梁亞安與夫	
	六點鐘	發往當眾處枷號	監期將滿前一日	餘則充作苦工另	十四日困于幽牢	獄乃舊犯也故斷	案查溫桂前經繫	壹塊被差拿獲解	本月初十日在紅	温亞桂桃夫也于		